

E7 - Reminiscence

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Minchester

This country has many outstanding
doctors, doesn't it?

[00:05] Mincherter

You are the only one who
can become its empress.

[00:09] Minchester

And you can understand which of the two is
more important to the country, can't you?

[00:16] Minchester

It isn't as if you have grown
to hate my son, is it?

[00:20] Minchester

I heard that earlier you performed a
dance together in perfect harmony.

[00:26] Minchester

What do you think? Won't you reconsider?

[00:31] Elise; internal

I understand what His Majesty is saying.

[00:35] Elise; internal

Even so, I still...

[00:39] Elise

I have no intention of
ending the wager here!

[00:51] Elise

Please, come in!

[00:53] Chris

I knew it. You're still awake.

[00:55] Elise

Yes. I wanted to prepare for the exam.

[00:59] Chris

Lise, you're pushing yourself
a little too hard.

[01:01] Chris

The birthday celebrations continue tomorrow.

[01:03] Chris

You have an early morning,
so you need to go to sleep.

[01:06] Elise

What? But I'm still in the
middle of my studies.

[01:09] Chris

Do that later.

[01:12] Chris

Come on. Go to sleep!

[01:14] Elise; internal

*Doesn't look like I'll
get anymore done today.*

[02:56] nobleman 1

Lady Clorence!

[02:59] nobleman 1

My congratulations on this occasion.

[03:01] Elise

Thank you.

[03:03] noblewoman 2

My, what a lovely person you are.

[03:05] nobleman 3

I was certain that His
Majesty would choose you.

[03:08] Elise

Oh, um...

[03:12] Elise; internal

*After hearing His Majesty's
announcement yesterday,*

[03:14] Elise; internal

*it's only natural that they'd think
I was the prince's fiancée.*

[03:18] Elise; internal

Oh, that's right! Juliane...

[03:25] Elise

E-Excuse me, do you know if the young
lady from the House of Child is here?

[03:30] noblewoman 2

No, I haven't seen her.

[03:33] Elise

I see.

[03:35] Elise; internal

*Juliane is in love with the prince, so the
announcement must have come as a shock.*

[03:41] Elise; internal

And just when we'd become friends...

[03:44] Elise; internal

*I'd like to see her and
explain things properly.*

[03:48] waiter

Help! Someone call for a doctor!

[03:51] waiter

Duchess Harbour has collapsed!

[03:53] Elise

Duchess Harbour!

[03:57] Elise

Excuse me!

[03:59] Elise

Please pardon me.

[04:00] nobleman 5

Lady Clorence?

[04:05] Elise; internal

*Difficulty swallowing is often
seen in Parkinson's cases.*

[04:08] Elise; internal

*It's likely that some food from the party
is lodged in her respiratory tract.*

[04:12] Elise

Your Grace, wake up! Duchess Harbour!

[04:16] Elise; internal

She's unconscious.

[04:17] Elise; internal

And she's exhibiting cyanosis!

[04:26] Elise; internal

The Heimlich maneuver isn't working.

[04:29] Elise; internal

That means there's only one method left.

[04:32] Elise; internal

*I'm glad that I carry an alcohol-based
antiseptic with me to prevent infection.*

[04:40] nobleman 5

Wh-What are you doing?!

[04:42] Elise

If you care for the duchess's well-being,
then please don't interfere!

[04:49] Elise

I promise I can save her!

[04:57] Elise; internal

*I'll make an incision in her
neck to secure her airway.*

[05:00] Elise; internal

*I need to complete this within
thirty seconds.*

[05:08] Elise; internal

*Good. I can just barely see
some food lodged in there.*

[05:12] Elise; internal

Now, I'll use this tube to...

[05:21] Elise

She's all right. I'm so glad!

[05:29] Elise; internal

*There isn't any precedent of performing
a tracheotomy in this world,*

[05:34] Elise; internal

*so this is likely to
become a serious matter.*

[05:36] guard A

Lady Clorence.

[05:40] guard

If you will come with us.

[05:42] Elise

I understand. But first, may I
ask that a message be delivered?

[05:48] guard A

A message?

[05:49] Elise

Yes. As the situation was urgent,

[05:51] Elise

I didn't move her to an operating room
before performing this treatment.

[05:55] Elise

The disinfection wasn't performed
under ideal circumstances,

[05:59] Elise

so there is a risk of infection.

[06:02] Elise

Please tell the staff at Imperial Cross
Hospital to disinfect the region again.

[06:08] guard A

O-Of course.

[06:10] Elise

I'm entrusting this to you.

[06:24] Vent

It seems that Duchess Harbour
has been saved from death.

[06:27] Minchster

I see. We must give our
gratitude to Lady Clorence.

[06:33] Vent

As Your Majesty commanded, the young lady
has been entrusted to the Hundreds House.

[06:38] Minchester

Yes, well, we can't put the lady in a jail cell, can we?

[06:43] Vent

Your Majesty, I believe this situation is likely to prove tricky.

[06:48] Minchester

By which you mean?

[06:50] Vent

This incident will greatly increase her reputation as a doctor.

[06:56] Minchester

Indeed.

[06:57] Minchester

She did, after all, save the duchess, who is a part of the imperial family.

[07:01] Minchester

We may even award her a medal for it.

[07:04] Vent

If that happens, then her desire to become a doctor

[07:08] Vent

is likely to be supported by public opinion.

[07:10] Minchester

Yes, that's true.

[07:15] Vent

And so, I have a suggestion.

[07:17] Vent

What do you think of keeping the lady quietly confined to the Hundreds House

[07:23] Vent

until the physician's exam is over?

[07:26] Minchester

We can't do that.

[07:29] Minchester

We couldn't keep her confined for that length of time.

[07:33] Vent

It's likely that the lady's treatment wasn't perfect.

[07:37] Vent

If we investigate thoroughly, we should be able to find some small mistake.

[07:43] Minchester

If I remember correctly, she performed the procedure with a knife meant for eating.

[07:48] Minchester

Very well.

[07:49] Minchester

Sir Vent, gather all of the
finest doctors in the empire.

[07:54] Minchester

Begin the investigation immediately.

[07:57] Vent

Sire!

[08:03] Chris

Lise, why did you do
something so dangerous?!

[08:06] Chris

Father and I have been so worried!

[08:10] Elise

I'm sorry, Chris.

[08:13] Chris

Are you truly repentant?

[08:15] Chris

How could you suddenly cut the
duchess's neck with a knife?

[08:19] Chris

His Majesty's personal intervention means

[08:22] Chris

you've only been confined
to the Hundreds House,

[08:24] Chris

but you'd have typically been
thrown right into prison!

[08:29] Elise

I'm sorry.

[08:32] Chris

As long as you understand.

[08:33] Chris

Now, Lise, if something similar were
to happen again, what would you do?

[08:37] Chris

Could you behave yourself as you should?

[08:40] Elise

If there's a patient in front
of me, I will save them!

[08:43] Chris

It seems you need more scolding, then.

[08:47] Ren

Elise.

[08:49] Ren

Chris and I understand that you acted as
you did in order to save the duchess.

[08:56] Elise; internal

Ren... He isn't angry?

[09:00] Ren

And it isn't just me.

[09:02] Ren

Anyone would praise your giving of medical treatment as an act of bravery.

[09:09] Chris

But that and this are two different issues!

[09:12] Chris

Saving the duchess is admirable!

[09:15] Chris

But it isn't a good reason for you to endanger yourself, Lise!

[09:19] Elise

Y-Yes.

[09:21] Chris; background

Are you really sorry? Lise, you always act too impulsively!

[09:22] Elise; internal

*Ren praised me, and
Chris is yelling at me...*

[09:27] Elise; internal

*This is the opposite of how
things usually turn out.*

[09:27] Chris; background

You need to think about...

[09:38] Elise; internal

I need to reread Grantham's essays.

[09:41] Elise; internal

*And I should read Fleming's
medical text, too.*

[09:47] Elise

The observable symptoms of acute intestinal ischemia are...

[10:03] Mikhail

My dear sister, there's something I'd like to speak with you about.

[10:08] Elise

What is it?

[10:11] Mikhail

It's nothing. Take care of yourself.

[10:20] Elise

No.

[10:21] Elise

Wait, Mil!

[10:23] Elise

Mil!

[10:26] Elise

No...

[10:28] Elise

Please... You can't die.

[10:35] Linden

I heard she'd been taken into custody,
so I came to see how she was faring...

[10:38] Linden

What sort of dream could she be having?

[10:44] Linden; internal

Don't cry.

[10:46] Linden; internal

When I see you suffering...

[10:49] Linden; internal

*I don't know why, but something
in my chest tightens.*

[10:57] Linden; internal

It's painful enough to make me break my vow

[11:01] Linden; internal

never to return to this tower of blood.

[11:11] Linden

Elise, I hope you will
dream of pleasant things.

[11:23] Mikhail

Well, I never imagined that older
brother of mine would...

[11:34] Mikhail; internal

*Elise. The fiancée my brother
has expressed an interest in.*

[11:40] Mikhail; internal

Maybe I'll go and tease her a little.

[11:47] Mikhail

My dear sister, what are you reading?

[11:51] Mikhail

Whoops!

[11:54] Mikhail

Apologies. This is the first time
we've spoken like this, isn't it?

[11:59] Mikhail

I'm Linden de Romanoff's little
brother, the third prince, Mikhail.

[12:03] Mikhail

It's an honor to meet you, dear sister.

[12:06] Mikhail

Or, perhaps you'd rather not have met my
brother's political opponent face-to-face?

[12:11] Mikhail; internal

*Now, what will you do? Will you
be dumbfounded with shock?*

[12:15] Mikhail; internal

*Or, will you hide your true
feelings and force a smile?*

[12:18] Elise

Mil...

[12:19] Mikhail

Huh?

[12:21] Elise

Mil... Mil, is that really you?

[12:25] Mikhail; internal

Mil? How does she know that nickname?

[12:29] Elise

Oh, um...

[12:31] Elise

I-I'm terribly sorry, Your Highness.

[12:34] Elise

Please, don't mind me.

[12:37] Elise

Allow me to introduce myself.

[12:40] Elise

I am Elise, from the Clorence family.

[12:43] Mikhail

Nice to meet you, Elise.

[12:48] Mikhail; internal

I don't understand it.

[12:50] Mikhail; internal

*When this girl looks at me, I see
a kind of sorrow in her eyes.*

[12:55] Mikhail

I only came to offer you my
greetings today, so I'll go now.

[13:00] Elise

Of course, Your Highness.

[13:01] Mikhail

I'll come again. After all, I've been
locked in this tower with nothing to do.

[13:06] Elise

Locked in?

[13:08] Elise

Did you do something?

[13:10] Mikhail

They'd prepared beverages for His
Majesty's birthday celebrations.

[13:14] Mikhail

I borrowed just a tiny bit and got caught.

[13:17] Mikhail

I got tossed in here and told
to reflect on my actions.

[13:20] Elise

Your Highness, you don't
seem repentant at all.

[13:23] Mikhail

You don't think so?

[13:25] Mikhail

Well, I'll see you later, dear sister.

[13:33] Minchester

Now, let's hear the results
of the investigation.

[13:37] Ven; Graham

Sire.

[13:39] Ven

To start with our conclusion, it was
truly an impeccable medical treatment.

[13:44] Minchester

Wh-What?

[13:46] Vent

She stabbed the duchess's
throat with a knife!

[13:48] Vent

You call that impeccable?

[13:50] Ven

Yes, indeed!

[13:52] Ven

The treatment performed in this case is very
dangerous, so no one has been able to test it!

[13:59] Ven

But the lady used her transcendent skills
and anatomical knowledge to succeed perfectly!

[14:06] Minchester

It wasn't simply by chance?

[14:09] Ven

That's right.

[14:10] Ven

In her written statement, she provided
the details of the treatment.

[14:14] Ven

And it's absolutely magnificent!

[14:17] Ven

The positioning and method of the incision
was optimal and described very precisely.

[14:23] Ven

To advance medical science, I believe her statement should be published as a treatise!

[14:29] Minchester

I see. And what do you think, Doctor Graham de Fallon?

[14:35] Graham

Sire, by your leave, I will give my opinion.

[14:38] Graham

I would say that the empire's medical community

[14:41] Graham

has gained another extraordinary genius.

[14:45] Minchester

You'd go that far?

[14:47] Graham

Yes, sire.

[14:49] Graham

The lady's treatment was absolutely perfect.

[14:52] Graham

I would stake my reputation as a doctor on it.

[14:55] Minchester

Very well. Thank you for your report.

[14:58] Minchester

Sir Vent, tell the Hundreds House to release the lady immediately.

[15:05] Vent

Are you certain, Your Majesty?

[15:07] Minchester

Yes.

[15:09] Ven

Incidentally, Your Highness, I have a favor to ask of you.

[15:13] Minchester

What is it? Tell me.

[15:15] Ven

Will you allow me to meet Lady Clorence?

[15:19] Ven

I would like to discuss this most recent case with the lady!

[15:24] Minchester

Well, you may do as you like.

[15:28] Ven

Thank you so much!

[15:36] Elise

Come in!

[15:38] Mikhail

Good morning, dear sister!

[15:40] Elise

Your Highness! You shouldn't walk around so much while you're being disciplined.

[15:44] Mikhail

What? But I'm bored.
Spend some time with me.

[15:48] Elise

Honestly, you are hopeless.

[15:50] Mikhail

You're reading again today?

[15:53] Mikhail

I'm amazed you can read such a complicated book.

[15:56] Elise

I have to pass the exam and become a doctor.

[16:00] Mikhail

That means you wouldn't marry my brother, doesn't it?

[16:05] Elise

I do intend not to.

[16:08] Elise

Which is why, Your Highness, instead of calling me your sister, please call me Elise...

[16:13] Elise

or you could even call me Lise.

[16:15] Mikhail

All right, Lise.

[16:18] Mikhail

So, when will you be finished studying?

[16:21] Elise

I won't be finished today.

[16:24] Mikhail

Lise, you're so serious.

[16:26] Mikhail

Why don't you find a random stopping point and have a drink with me today?

[16:30] Elise

Oh, I couldn't.

[16:32] Mikhail

Just a little break couldn't hurt!

[16:34] Mikhail

I had some special sweets brought in from the Republic of Fresgard!

[16:39] Elise

Sweets?

[16:42] Mikhail

Oh, it's such a shame!

[16:45] Mikhail

The sweets from Fresgard are exquisite!

[16:48] Mikhail

But if you say you don't want them, Lise,
then I suppose there's no helping it.

[16:55] Elise

Just for a little while, then.

[16:57] Mikhail

That's more like it!

[17:04] Mikhail

Now, drink up! Drink up!

[17:07] Mikhail

This is the prized cordial of
my father's that I borrowed.

[17:12] Mikhail

There's no alcohol in it, so
there's no need to worry.

[17:15] Elise

It isn't good to steal
things, Your Highness.

[17:18] Elise

If you keep doing things like this, you'll
never be able to leave this place.

[17:22] Mikhail

If that means living here with you,
Lise, then that wouldn't be so bad.

[17:26] Elise

I already know that you say those things
to every girl you speak with, Your Highness.

[17:33] Mikhail

Whatever do you mean?

[17:35] Mikhail

Now, shall we have a toast?

[17:38] Mikhail

To my father's frustrated face at not
having the chance to drink this!

[17:41] Mikhail

Cheers!

[17:44] Elise; internal

This brings back memories.

[17:46] Elise; internal

*We used to toast like this
all the time, didn't we?*

[17:50] (Flashback) Elise

Wait, Mil! Mil!

[17:54] Elise; internal

Before, I wasn't able

to prevent Mil's death.

[18:00] Elise; internal

Their Highnesses Mil and Linden.

[18:02] Elise; internal

*They're both princes, but
only one can become emperor.*

[18:06] Elise; internal

*If Mil would give up on the throne,
he might be able to be saved,*

[18:10] Elise; internal

but that won't ever happen, will it?

[18:13] Mikhail

Lise? Are you all right?

[18:15] Elise

Oh! I'm sorry.

[18:18] Mikhail

Lise, you always make that
expression when you look at me.

[18:23] Mikhail

It's like you've already experienced
life many times before.

[18:27] Elise

What?

[18:31] Mikhail

There's no need to be so shocked,
is there? I'm just joking!

[18:37] Elise; internal

Th-That's Mil for you.

[18:40] Elise; internal

His instincts are very sharp.

[18:42] Mikhail

Still, you really have changed, Lise.

[18:46] Mikhail

To think you'd cast aside the position
of empress to become a doctor...

[18:50] Mikhail

Do you hate my brother that much?

[18:52] Elise

No, that's not it at all.

[18:55] Mikhail

Then, why?

[18:58] Elise

Your Highness, you're a master
of the sword, aren't you?

[19:02] Elise

You've even traveled to other
countries to train as a warrior.

[19:06] Mikhail

Yes, that's true.

[19:08] Mikhail

I shouldn't say it about myself,

[19:10] Mikhail

but I don't think anyone can
beat me at swordsmanship.

[19:13] Elise

Why did you choose to hone your sword work?

[19:17] Elise

As a member of the imperial family,
you shouldn't need sword skills.

[19:21] Mikhail

Well...

[19:23] Mikhail

I suppose it's because I love the sword.

[19:25] Elise

I'm the same.

[19:29] Elise; internal

*At the beginning, I chose the work in order
to atone for the mistakes of my first life.*

[19:35] Elise; internal

But now...

[19:39] Elise

I want to spend my life carrying
out the work of a doctor.

[19:45] Mikhail

My father intends for you
to marry my brother.

[19:50] Mikhail

Once that happens, you won't
be able to become a doctor.

[19:54] Elise

If that happens...

[19:56] Elise

If that happens, then I think I'll simply
sing an unending song of lament.

[20:02] Elise

Like a bird who's had its wings
clipped and been locked in a cage.

[20:08] Elise; internal

*That's why I must win my
wager with His Majesty.*

[20:30] Mikhail

A bird in a cage, is it?

[20:35] Mikhail

If I were my brother, I'd treat

Lise with so much more care.

[20:55] Mikhail

I wanted to stay trapped here a little longer, but I have to leave tomorrow.

[21:02] Mikhail

I'll see you again, my lady.

[21:09] Ven

Oh, I can't wait!

[21:11] Ven

Who'd have imagined that Lady Elise was hiding such outstanding abilities!

[21:16] Ven

I'm so looking forward to seeing her!
Aren't you, Professor Graham?

[21:19] Graham

Yes.

[21:21] Graham; internal

If Lady Clorence truly did perform that treatment,

[21:27] Graham; internal

then she may possess abilities equal to Rose's.

[21:35] Elise

I must have fallen asleep.

[21:38] Elise

I wonder if Mil carried me to bed.

[21:43] guard

My lady, there are visitors here to see you.

[21:48] Elise

Is it my brothers?

[21:50] Elise

Please, come in!

[21:55] Graham

Why?

[21:57] Graham

What are you doing here, Rose?

[22:01] Elise

D-Doctor Graham?

SIGN Reminiscence

Revision #1

Created 2025-01-16 19:57:50 UTC by whimsee

Updated 2025-01-16 19:57:50 UTC by whimsee